

ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
**ul. Chalubińskiego 8
00-613 WARSZAWA**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.04
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

Numer homologacji: **E20 10R-04 4204**
Approval No.:

Numer rozszerzenia:
Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **Lampa samochodowa obrysowa/pozycyjna,
diodowa 12/24V**
Make (trade name of manufacturer): **car's end-outline/marker lamp, LED 12/24V**

2. **Typ i ogólny opis handlowy:**
Type and general commercial description(s):

Typ: **HOR LRP4**
Type:

Krótki opis: Lampa samochodowa diodowa typ: HOR LRP4 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach z instalacją elektryczną 12V lub 24V. W zależności od wersji może pełnić funkcję lampy obrysowej lub lampy pozycyjnej. Typ: HOR LRP4 reprezentuje lampy diodowe będące urządzeniami obejmującymi grupę wyrobów występujących w następujących wariantach i wersjach (zależnych od pełnionych funkcji oraz wykonania):

- wariant HOR 77 wersje:
- wariant HOR 77A wersje:
- wariant HOR 83 wersje:
- wariant HOR 49 wersje:
- wariant HOR 61 wersje:
- wariant HOR 59 wersje:
- wariant HOR 64 wersje:
- wariant HOR 63 wersje:
- wariant HOR 53 wersje:
- wariant HOR 72 wersje:
- wariant HOR 71 wersje:
- wariant EMA 20 wersje:

Short description: Car LED lamp type: HOR LRP4 is intended for installation in vehicles of categories M, N and O with 12V or 24V electrical installation. Depending on the version, it can function as a end-outline lamp or marker lamp. Type: HOR LRP4 represents car's end-outline/marker lamps, LED 12/24V being devices which cover a group of products that present in the following variants and versions (depending on functions and performance):

- variant HOR 77 version:
- variant HOR 77A version:
- variant HOR 83 version:
- variant HOR 49 version:
- variant HOR 61 version:
- variant HOR 59 version:
- variant HOR 64 version:
- variant HOR 63 version:
- variant HOR 53 version:
- variant HOR 72 version:
- variant HOR 71 version:
- variant EMA 20 version:



3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej:**

Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle/component~~/separate technical unit:

HOR LRP4

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na powierzchni obudowy**
Location of that marking: on the surface of the housing
4. **Kategoria pojazdu:** **M, N i O**
Category of vehicle: M, N and O
5. **Nazwa i adres producenta:**
Name and address of manufacturer:
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **tabliczka znamionowa naklejona na obudowie**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: data plate glued to the housing
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):**
Address(es) of assembly plant(s):
8. **Dodatkowe informacje:** **patrz Dodatek**
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:**
Technical Service responsible for carrying out the tests:
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
10. **Data sprawozdania z badań:** **2017.04.10**
Date of test report:
11. **Numer sprawozdania z badań:** **LEP/0008/2017/1**
No. of test report:

12. **Uwagi (jeśli występują):** **brak uwag**
Remarks (if any): no remarks

13. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw

14. **Data:** **7 czerwca 2017 r.**
Date: 7th of June 2017

15. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
Jan Urbanowicz



16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**

- dokumentacja homologacyjna lamp samochodowych obrysowych/pozycyjnych, diodowych 12/24V typ: HOR LRP4;
- sprawozdanie z badań nr **LEP/0008/2017/1**;
- Dokument Informacyjny.

The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:

- approval documentation of the car's end-outline/marker lamps, LED 12/24V type: HOR LRP4;
- test report No. **LEP/0008/2017/1**;
- Information Documentation.

17. **Powody rozszerzenia:** **nie dotyczy**
Reasons for extension: not applicable

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 4204
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 4204
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic
sub-assembly under Regulation No. 10



1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
 - 1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** 12 V lub 24V
Electrical system rated voltage: 12 V or 24V
 - 1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N, O z następującymi ograniczeniami:**
This ESA can be used on any vehicle type of M, N, O categories with the following restrictions:
bez ograniczeń
no restrictions
 - 1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** zgodnie z instrukcją montażu
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction
 - 1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:**
This ESA can be used only on the following vehicle types:
nie dotyczy
not applicable
 - 1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** nie dotyczy
Installation conditions, if any: not applicable
 - 1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):**
punkt 1.2.1 b) dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):
paragraph 1.2.1 b) for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz
 - 1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests:
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
2. **Uwagi:** brak uwag
Remarks: no remarks



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, ENERGÍA
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



A-E9-02.16032

Página /Page 1/3

COMUNICACIÓN / *COMMUNICATION*:

Concerniente a ⁽¹⁾: LA CONCESION DE HOMOLOGACIÓN
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

Concerning ⁽¹⁾: *APPROVAL GRANTED*
APPROVAL EXTENDED
APPROVAL REFUSED
APPROVAL WITHDRAWN
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

de un tipo de dispositivo en aplicación del Reglamento N° 7.
of a type of device pursuant to Regulation No.7.

N° de homologación/ *Approval No.*: A-E9-02.16032

Extensión N° / *Extension No.*: -----

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / *Trade name or mark of the device*:
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / *Manufacturer's name for the type of device*:
HOR 77A
3. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and adress*:
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*:-----
5. Dispositivo presentado a homologación el / *Submitted for approval on*: 02/11/2015
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical service responsible for conducting approval test*: IDIADA
7. Fecha del acta de ensayos emitida por este servicio / *Date of report issued by that service*: 18/11/2015
8. Número del acta de ensayos emitido por dicho servicio / *Number of report issued by that service*: PC15110402
9. Breve descripción / *Concise description*:
 - 9.1. - Por categoría de luz / *By category of lamp*: Luz de posición delantera / *Front position lamp*

- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior~~ o ambos⁽²⁾ / *For mounting either outside or inside or both*⁽²⁾:

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



A-E9-02.16032

Página /Page 2/3

- Color de la luz emitida: ~~rojo~~/ blanca ⁽²⁾ / *Colour of the light emitted: ~~red~~/ white ⁽²⁾.*
- Número, categoría(s) y tipo de la(s) lámpara(s) / *Number, category and kind of light source(s):* 1 x LED's
- Voltaje y potencia / *Voltage and wattage:* 12V-0.7W / 24V-1.4W
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz: / *Light source module specific identification code:*---
- Solamente para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo.(sí/no) ⁽¹⁾/ *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground (yes/ no) ⁽¹⁾*
- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas (en su caso) / *Geometrical conditions of installation and relating variations (if any):*---
- Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control: ---*
 - (a) formando parte de la luz: sí/no ⁽¹⁾ / *being part of the lamp: yes/no ⁽¹⁾*
 - (b) no formando parte de la luz: sí/no ⁽¹⁾ / *being not part of the lamp: yes/no ⁽¹⁾*
- Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica de la fuente luminosa / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear: ---*
- Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa y número de identificación (cuándo la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):*---
- Intensidad luminosa variable: sí/no ⁽¹⁾ / *Variable luminous intensity: yes/no ⁽¹⁾*

9.2. Función(es) producida por una lámpara interdependiente que forma parte de un sistema de lámparas interdependientes / *Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:*

Luz de posición delantera	sí/no ⁽¹⁾	<i>Front position lamp</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>
R1 Luz de posición trasera	sí/no ⁽¹⁾	<i>R1 Rear position lamp</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>
R2 Luz de posición trasera	sí/no ⁽¹⁾	<i>R2 Rear position lamp</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>
S1 Luz de pare	sí/no ⁽¹⁾	<i>S1 Stop lamp</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>
S2 Luz de pare	sí/no ⁽¹⁾	<i>S2 Stop lamp</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>
S3 Luz de pare	sí/no ⁽¹⁾	<i>S3 Stop lamp</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>
S4 Luz de pare	sí/no ⁽¹⁾	<i>S4 Stop lamp</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>
End-outline marker lamp	sí/no ⁽¹⁾	<i>Luz de galíbo</i>	<i>yes/no ⁽¹⁾</i>

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, ENERGÍA
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



A-E9-02.16032

Página /Page 3/3

10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer*
11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: -----
12. Se concede/~~deniega/~~extiende/~~retira~~ la homologación ⁽¹⁾ / *Approval granted /~~refused /~~ extended /~~withdrawn~~* ⁽¹⁾
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *see electronic signature*
15. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. 25-10-2012
16. La lista de documentos en poder del Servicio Administrativo que ha concedido la homologación se adjunta a esta comunicación y puede ser obtenida bajo petición / *The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
 - Informe del ensayo / *Test report*
 - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*